

*listiche nei ritratti degli imperatori romani - The many faces of power: political messages and stylistic trends in the portraits of Roman emperors*

10.30 **Ermanna Panizon** (Firenze)  
*'Senza precettori et senza exemplo alcuno': l'arte greca immaginata dagli artisti rinascimentali - 'Senza precettori et senza exemplo alcuno': Greek art as imagined by the Renaissance artists*

11.15 **Myriam Pilutti Namer** (Pisa)  
*Greco-romano: costruire con l'antico in età contemporanea - Graeco-roman style: building on antiquity in the contemporary era*

Sala del Ridotto del Verdi

18.00 **Lorenzo De Vecchi** (Trieste)  
*Verso la musica moderna: la seconda sinfonia di Gustav Mahler. Prolusione al secondo concerto della stagione sinfonica del Teatro Verdi.*

### PERCORSO TEATRALE-MUSICALE

**Giovedì 22 settembre**

Aula Magna di Androna Baciocchi

8.30 **Marco Fernandelli** (Trieste)  
*La tragedia romana arcaica - Archaic Roman tragedy*  
9.00 **Matthew Leigh** (Oxford)  
*Commedia, tragedia e tragicommedia nell'Amphitruo di Plauto - Comedy, tragedy and tragicomedy in Plautus' Amphitruo*

10.15 **Agostino Longo** (Udine)  
*Aristotele, Orazio e il teatro che non ci fu - Aristotle, Horace and the absent plays of the Augustan age*

10.50 **Lorenzo De Vecchi** (Trieste)  
*L'eco del canto antico: il melodramma - Melodrama: the echo of ancient song*

11.45 **Franco Serpa** (Trieste)  
*L'altra Elena - The other Helen*

Basilica di San Silvestro

20.00 **Lucio Cristante, Chiara Maria Bieker, Riccardo Cossi,**  
**Collegium musicum ars antiqua**  
*Lezione concerto*

### PERCORSO LINGUISTICO-LETTERARIO

**Venerdì 23 settembre**

Aula Magna di Androna Baciocchi

8.30 **Romeo Schievenin** (Padova)  
*La cultura greca nell'educazione romana - Greek culture in Roman education*

9.15 **Andrea Coppola e Vanni Veronesi** (Trieste)  
*Il poeta Lucrezio e la patrii sermonis egestas - The poetry of Lucretius and the patrii sermonis egestas*

10.30 **Luca Mondin** (Venezia)  
*La poesia lirica di Orazio - Horace's lyric poetry*

11.15 **Luca Graverini** (Siena-Arezzo)  
*Da Corinto a Roma: le Metamorfosi di Apuleio - From Corinth to Rome: Apuleius' Metamorphoses*

12.15 **Lucio Cristante** (Trieste)  
*Suoni, ritmi e poesia nell'insegnamento di Quintiliano - Sounds, rhythms and poetry in Quintilian's teachings*

18.00 *Laboratorio teatrale a cura di Corrado Travan* (Trieste)

**Sabato 24 settembre**

9.00-15.00 **Lisa Zenarolla** (Trieste)  
*Visita guidata al sito archeologico di Zuglio - Guided tour to the archaeological site of Zuglio*

9.00-12.00 **Myriam Pilutti Namer** (Pisa)  
*Itinerari nella Trieste dell'Ottocento - Itineraries in 19th century Trieste*

#### Per informazioni

Lucio Cristante  
Marco Fernandelli  
Simona Ravalico  
Fax 040 5582814 - e.mail: eussc@units.it

**Per ulteriori aggiornamenti** sul programma e sul materiale didattico relativo alle lezioni:  
[www.units.it/eussc](http://www.units.it/eussc)

#### Con il patrocinio di:



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia

#### Con la collaborazione di:



Comune di Trieste  
Assessorato alla Cultura



Provincia di Trieste

Biblioteca Statale di Trieste



Fondazione Teatro Lirico 'Giuseppe Verdi'

Corso di Laurea Magistrale Interateneo in Scienze dell'antichità



Assicurazioni Generali



Associazione per lo studio e la conoscenza delle culture del mondo antico

Consolato generale di Grecia

Donazione in memoria di Simonetta Ortaggi

Fondo Lorenzo Fernandelli per la cultura, le arti e per fini umanitari

Interactive Group Spa

SWG srl



Zanichelli editore

*European Summer School of Classics*

**GRAECIA CAPTA  
IL VINTO COME  
EDUCATORE**

**GRAECIA CAPTA  
THE CONQUERED  
AS EDUCATOR**

AULA MAGNA  
Androna Baciocchi, 4

**Trieste 19 - 24 settembre 2011**



Con il progetto della *European Summer School of Classics*, giunto alla decima edizione, il Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo contemporaneo (DiSCAM) dell'Università di Trieste, in collaborazione con la Associazione per lo studio e la conoscenza delle culture del mondo antico, ha costituito un polo internazionale di ricerca e di didattica nel campo della filologia classica e delle letterature antiche specializzato nelle seguenti attività:

- arricchire, in ambito cittadino, regionale, interregionale, le relazioni fra Università, Scuole superiori, Istituzioni culturali, Enti locali;
- favorire le comunicazioni scientifiche, culturali, didattiche fra studiosi e studenti di discipline classiche dell'Europa centro-orientale;
- promuovere l'informazione e l'aggiornamento sulle prospettive degli studi classici, in senso culturale, professionale, scientifico-tecnologico, in un'epoca di profondo cambiamento del sistema dell'istruzione e della formazione universitaria in Italia e in Europa.

Ai lavori della *European Summer School of Classics* partecipano docenti, dottorandi e studenti dell'Università di Trieste e di altri Atenei italiani e stranieri; dirigenti scolastici, docenti e studenti dei Licei triestini; studiosi e studenti di sedi universitarie dell'Europa centro-orientale.

Il tema didattico scelto per questa decima edizione è **Graecia capta. Il vinto come educatore**. I temi trattati nelle nove edizioni precedenti sono: *L'eros in Grecia: mito, letteratura e società* per l'ambito disciplinare greco, e *Originalità e tradizione nella letteratura latina* per quello latino (23-28 settembre 2002); *Aspetti culturali e letterari del teatro antico* (15-20 settembre 2003); *Vicino e lontano nel Mare Nostrum* (13-18 settembre 2004); *Vicino e lontano nel Mare Nostrum. II. Dai viaggi degli eroi ai viaggi dei libri* (12-17 settembre 2005); *Vicino e lontano nel Mare Nostrum. III. Il grande mercato delle parole: migrazioni e trasformazioni delle lingue antiche* (18-23 settembre 2006); *Alessandro, Alessandria, Alessandrino* (17-22 settembre 2007); *Classico e storia del classico* (22-27 settembre 2008); *Anticlassico e non classico nella cultura antica* (21-26 settembre 2009), *Latino e culture dell'Europa* (20-25 settembre 2010).

Le attività in calendario consistono in: lezioni tematiche seguite da discussione; sedute di laboratorio di carattere tecnico; una visita storico-archeologica alla Trieste romana, una al sito archeologico di Zuglio e una lezione tenuta nei luoghi della Trieste dell'Ottocento. A ciò si aggiunge un seminario multidisciplinare (archeologico, filologico, storico) specificamente destinato agli studenti della Laurea Magistrale Interateneo, ai dottorandi e agli specializzandi.

Le lezioni e le sedute di laboratorio si terranno da lunedì 19 a venerdì 23 settembre nell'Aula Magna di Androna Baciocchi, 4. La seduta inaugurale di lunedì 19 avrà luogo, invece, presso la Sala Conferenze della Biblioteca Statale di Trieste, Largo Papa Giovanni XXIII, 6.

The *European Summer School of Classics* (EuSSC) is promoted by the Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo contemporaneo of the University of Trieste, in cooperation with the «Associazione per lo studio e la conoscenza delle culture del mondo antico». Since its recent foundation it has acted as an international focus for research and didactics in the fields of classical philology, history and archaeology.

The *European Summer School of Classics'* main aims are:

- to enhance relationships between universities, secondary schools, cultural associations and institutions on a local, regional and inter-regional basis;
- to foster scientific and cultural communication amongst researchers and students of Classics from Central and Eastern Europe;
- to promote the latest perspectives on classical studies, investigating their cultural, professional and scientific-technological role, in a time of deep changes in the school system and university education in both Italy and Europe.

The *European Summer School of Classics* is aimed at a mixed audience, including teachers, PhD students and 1st degree students from the University of Trieste as well as from other Italian and foreign universities, head teachers, local secondary school teachers and students, Central and Eastern European university researchers and students.

The topic of the forthcoming tenth edition is **Graecia capta. The conquered as educator**.

The past nine editions have focused on: *Eros in Greece. Myth, Literature and Society* and *Originality and Tradition in Latin Literature*, (23<sup>rd</sup> - 28<sup>th</sup> September 2002); *Cultural and literary aspects of ancient theatre* (15<sup>th</sup> - 20<sup>th</sup> September 2003); *Mare Nostrum - nearby and far away* (13<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup> September 2004); *Mare Nostrum - nearby and far away. II. From travelling heroes to travelling books* (12<sup>th</sup> -17<sup>th</sup> September 2005); *Mare Nostrum - nearby and far away. III. The great marketplace of words: migrations and transformations of the ancient language* (18<sup>th</sup> - 23<sup>rd</sup> September 2006); *Alexander, Alexandria, Alexandrian* (17<sup>th</sup> - 22<sup>nd</sup> September 2007); *Classic and history of the classic* (22<sup>nd</sup> - 27<sup>th</sup> September 2008); *Anticlassical and non-classical in the ancient world* (21<sup>st</sup> - 26<sup>th</sup> September 2009); *Latin and the Cultures of Europe* (20<sup>th</sup> - 25<sup>th</sup> September 2010).

The School programme consists of: lectures on individual topics followed by debates; workshops on technical aspects; a historic-archaeological guided tour of the Roman sites in Trieste; a guided tour of the archaeological site of Zuglio; and a lesson which will take place in significant locations of 19th c. Trieste. In addition there will be a multidisciplinary seminar (focusing on archaeology, philology and history) aimed specifically at students of the Laurea Magistrale Interateneo, of the Laurea Specialistica and PhD students.

Lessons and workshops will take place from Monday 19<sup>th</sup> to Friday 23<sup>rd</sup> September in the *Aula Magna*, 4, Androna Baciocchi. The Inaugural Session will be held on Monday 19<sup>th</sup> in the Sala Conferenze of the Biblioteca Statale di Trieste, Largo Papa Giovanni XXIII, 6.

## LEZIONI PROPEDEUTICHE

**Lunedì 19 settembre**

Aula Magna di Androna Baciocchi

- 8.30 **Chiara Gianollo** (Stuttgart)  
*Greco e latino tra emulazione intellettuale e vita quotidiana - Greek and Latin between intellectual emulation and everyday life*
- 9.05 **Federica Fontana** (Trieste)  
*Il tempio di Ercole e le Muse nel Campo Marzio - The temple of Hercules and the Muses in the Campus Martius*
- 10.15 **Marco Fernandelli** (Trieste)  
*La traduzione artistica - Literary translation*
- 10.50 **Enrico Maria Ariemma** (Salerno)  
*La traduzione latina dei Settanta - The Latin translation of the Septuagint*
- 11.45 **Bruno Callegher** (Trieste)  
*Grecità nella monetazione romana repubblicana (III-II sec. a.C.) - The Greek legacy in Roman coinage of the Republican period (3<sup>rd</sup>-2<sup>nd</sup> century b.C.)*

Sala conferenze della Biblioteca Statale

- 15.00 Saluti delle Autorità
- Interverranno: **Roberto Cosolini**  
Sindaco di Trieste  
**Francesco Peroni**  
Magnifico Rettore dell'Università di Trieste  
**Daniela Beltrame**  
Direttore Generale dell'Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia  
**Cristina Benussi**  
Preside della Facoltà di Lettere e Filosofia  
**Claudio Zaccaria**  
Direttore del Dipartimento di Storia e Culture dall'Antichità al Mondo contemporaneo  
**Frederik Mario Fales**  
Presidente del Corso di Laurea Magistrale Interateneo in Scienze dell'antichità  
**Marco Fernandelli**  
Direttore della *European Summer School of Classics*

16.00: Conferenze inaugurali

- 16.00 **Filippo Coarelli** (Perugia)  
*Graecia capta*
- 17.00 **Paolo Cammarosano** (Trieste)  
*La civiltà greca in Occidente da Cassiodoro alla Prima Crociata*

## AMBITI E METODI DELLA RICERCA

**Martedì 20 settembre**

Aula Magna di Androna Baciocchi

- 8.30 **Federica Fontana** (Trieste)  
*Metodologia della ricerca archeologica: il caso dei mosaici - Methodology of archaeological research in the study of mosaics*
- 9.05 **Maria Rosa Formentin** (Trieste)  
*Le discipline della scrittura - The sciences of writing*
- 10.15 **Massimo Gioseffi** (Milano)  
*Il metodo filologico - The philological method*
- 11.00 **Tommaso Braccini** (Siena)  
*Gli studi antropologici - Anthropological studies*
- 11.45 **Liceo Stellini** (Udine)  
*L'intertestualità - Intertextuality*
- 14.15 Paolo Casari (Udine)  
*Visita guidata al Teatro romano - Guided tour to the Roman theatre of Trieste*

## PERCORSO ARCHEOLOGICO-ARTISTICO

**Mercoledì 21 settembre**

Aula Magna di Androna Baciocchi

- 8.30 **Paolo Casari** (Udine)  
*Dalla presa di Siracusa ad Augusto. L'impatto della conquista del mondo greco sull'arte romana - From the capture of Syracuse to Augustus. The impact of the conquest of the Greek world on Roman art*
- 9.15 **Fabio Guidetti** (Pisa)  
*I tanti volti del potere: messaggi politici e tendenze sti-*

# European Summer School of Classics

**Seminario interdisciplinare  
per gli studenti della Laurea Magistrale, per i dottorandi  
e gli specializzandi**

**Venerdì 16 settembre**

Aula 'Marcello Gigante', DiSCAM

15.30 Incontro con gli iscritti alla EuSSC 2011

16.30 **Simona Ravalico** (Trieste)  
*Condividere la conoscenza. La collaborazione in epoca  
digitale*

**Martedì 20 settembre**

Aula 'Marcello Gigante', DiSCAM

15.30 **Filippo Coarelli** (Perugia)  
*L'oro del giuramento. La prima moneta d'oro romana e  
la conquista dell'Italia settentrionale - Gold for the oath.  
The first Roman gold coin and the conquest of Northern  
Italy*

16.30 **Gino Bandelli** (Trieste)  
*L'Impero di Roma da Polibio a Livio e a Pompeo Trogo  
(rileggendo Rerum scriptor di Leonardo Ferrero) - The  
Roman Empire from Polibius to Livy and Pompeius  
Trogus (rediscovering Leonardo Ferrero's Rerum  
scriptor)*

**Mercoledì 21 settembre**

Aula 'Marcello Gigante', DiSCAM

15.00 **Ludovico Rebaudo** (Udine)  
*Dopo la conquista. Tendenze romanizzanti nell'arte  
ellenistica del I secolo a.C. - After the conquest.  
Romanizing trends in Hellenistic art of the 1<sup>st</sup> century  
b.C.*



- 15.45 **Marko Marinčič** (Ljubljana)  
*L'eco di Amarillide in Virgilio e Longo Sofista: una questione di metodo - The echo of Amaryllis in Virgil and Longus: a methodological issue*
- 16.45 **Elena Cazzuffi** (Padova)  
*Γνώθι σεαυτόν, quod Latinum est 'nosce te'. Massime sapienziali greche e valori etici romani nel Ludus septem sapientum di Ausonio - Γνώθι σεαυτόν, quod Latinum est 'nosce te'. Sayings of the Seven Wise Men and Roman ethical values in Ausonius' Ludus septem sapientum*

**Giovedì 22 settembre**

Aula 'Marcello Gigante', DiSCAM

- 15.00 **Manuela Mari** (Roma)  
*Cleomene o i Romani? I possibili modelli della politica sociale dei re antigonidi nelle città greche nel III sec. a.C. - Cleomenes or the Romans? Possible patterns of the social politics of the Antigonid kings in the Greek cities during the third century b.C.*
- 15.45 **Michele Faraguna** (Trieste)  
*La Vita di Pericle plutarchea tra Grecia e Roma - Plutarch's Life of Pericles between Greece and Rome*
- 16.45 **Chiara Morselli** (Trieste)  
*L'Atene di Adriano - Hadrian's Athen*

**Venerdì 23 settembre**

Aula 'Marcello Gigante', DiSCAM

- 15.00 **Paola Baldassarri** (Roma)  
*L'Atene di Augusto - Augustus' Athens*
- 15.45 **Marco Fernandelli** (Trieste)  
*La similitudine della caldaia in Omero, Virgilio e Quinto Smirneo - The cauldron simile in Homer, Virgil and Quintus Smyrnaeus*
- 16.45 **Gianfranco Agosti** (Udine)  
*Conoscere è imitare? Poesia greca tardoantica e letteratura latina - Is knowledge imitation? Greek poetry in late antiquity and Latin literature*